

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1969, n. 17

Provvidenze a favore degli ospedali a sollievo dell'onere delle anticipazioni di cassa.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Alle amministrazioni ospedaliere che, in conseguenza dei ritardi dei pagamenti delle spese ospedaliere dovute per i ricoveri in regime mutualistico, sono costrette a ricorrere ad anticipazioni di cassa presso i rispettivi tesorieri, può essere concesso un contributo, fino al 50 per cento della spesa per interessi passivi relativi alle anticipazioni utilizzate per la causa anzidetta.

Art. 2

La domanda dell'amministrazione interessata, per adire ai contributi di cui all'articolo 1, viene presentata alla Giunta regionale; in essa devono essere indicati l'ammontare della anticipazione di cassa per il titolo di cui all'articolo 1, fruita nell'anno precedente, ed il relativo onere per interessi passivi.

Alla domanda viene allegata la documentazione del tesoriere, comprovante quanto dichiarato nel comma precedente.

Art. 3

La concessione del contributo è disposta con decreto della Giunta regionale sulla base dell'onere per interessi passivi maturati nell'anno precedente in relazione all'anticipazione di cassa, di cui all'articolo 1 della presente legge.

Art. 4

Per l'attuazione della presente legge è autorizzata, a carico degli esercizi finanziari 1969, 1970, 1971, la spesa annua di Lire 40 milioni.

Alla copertura del relativo onere per l'anno 1969 si provvede mediante prelevamento di pari

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1969, Nr. 17

Maßnahmen zu Gunsten der Krankenhäuser zur Erleichterung der Belastung aus Kassavorschüssen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Den Krankenhausverwaltungen, die infolge der verspäteten Zahlung der von den wechselseitigen Krankenkassen für die Unterbringungen geschuldeten Krankenhausspesen gezwungen sind, Kassavorschüsse bei den entsprechenden Schatzämtern in Anspruch zu nehmen, kann ein Beitrag bis zu 50 vom Hundert der Ausgabe für Passivzinsen betreffend die für den obigen Zweck verwendeten Vorschüsse gewährt werden.

Art. 2

Das Gesuch der betroffenen Verwaltung zur Erlangung der Beiträge nach Art. 1 ist beim Regionalausschuß einzureichen; darin müssen das Ausmaß des aus dem Titel nach Art. 1 im Vorjahr bezogenen Kassavorschusses und die entsprechende Belastung für Passivzinsen angegeben werden.

Dem Gesuch werden die Unterlagen des Schatzamtes zum Nachweis der Angaben nach dem vorhergehenden Absatz beigelegt.

Art. 3

Die Gewährung des Beitrages wird mit Beschluß des Regionalausschusses auf Grund der Belastung für die im Vorjahr aufgelaufenen Passivzinsen in bezug auf den Kassavorschuß nach Art. 1 dieses Gesetzes verfügt.

Art. 4

Für die Durchführung dieses Gesetzes wird zu Lasten der Finanzjahre 1969, 1970, 1971 zu einer jährlichen Ausgabe von 40 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechende Ausgabe für das Jahr 1969 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages

importo dal fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 dicembre 1969

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1969, n. 18

Ulteriore intervento della Regione per il miglioramento dei servizi di trasporto infermi.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere, anche per gli esercizi finanziari 1969 e 1970, le sovvenzioni, previste dalla legge regionale 2 settembre 1968, n. 28, per il miglioramento dei servizi di trasporto degli infermi.

A tal fine è autorizzata, per ciascuno degli anni finanziari suindicati, la spesa di Lire 50 milioni.

All'onere di Lire 50 milioni, a carico dell'esercizio finanziario 1969, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale, iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 dicembre 1969

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Dezember 1969

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1969, Nr. 18

Weitere Maßnahmen der Region zur Verbesserung der Krankentransporte.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Einziges Artikel

Die Regionalverwaltung wird ermächtigt, die im Regionalgesetz vom 2. September 1968, Nr. 28 vorgesehenen Subventionen zur Verbesserung der Krankentransporte auch für die Finanzjahre 1969 und 1970 zu gewähren.

Zu diesem Zweck wird für jedes der obgenannten Finanzjahre zur Ausgabe von 50 Millionen Lire ermächtigt.

Die Ausgabe von 50 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1969 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Dezember 1969

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO